УДК 32

Язык как инструмент «мягкой силы» во внешней политике Великобритании на примере деятельности британского совета

Красноперова Марина Алановна

Студент,
Российский университет дружбы народов,
117198, Российская Федерация, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 10/2;
e-mail: Krasnoperova@mail.ru

Рахманова Сабрина Тимуровна

Студент,
Российский университет дружбы народов,
117198, Российская Федерация, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 10/2;
e-mail: Rakhmanova@mail.ru

Аннотация

Цель статьи заключается в раскрытии роли языкового фактора во внешней политике Великобритании на примере деятельности Британского Совета. В 2018 году Великобритания заняла 1 место в рейтинге международного PR-агентства по использованию «мягкой силы» в политике по отношению к третьим странам. Автор привел показатели, формирующие этот рейтинг. Это цифровые технологии, предпринимательство, образование, культура, вовлечение, управление, выборы. Также автор показал, что именно развитие сотрудничества в сфере образования, культуры и искусства между Великобританией и другими странами является основными задачами создания Британского Совета. А культурно-просветительская политика распространения английского языка во всем мире определена как важная часть деятельности Совета. Приведена дефиниция понятия «мягкой силы», как способности государства добиваться внешнеполитических целей путем добровольного участия, симпатии, повышения привлекательности собственных ценностей для другой стороны и тем самым побуждения к следованию проводимой линии. Опираясь на подробно изложенные аргументы, автор выдвигает тезис о том, что именно Британский Совет выступает в качестве одного из наиболее значимых инструментов «мягкой силы» в британской внешней политике, используемых с целью налаживания международных отношений между Великобританией и третьими странами посредством продвижения языка.

Для цитирования в научных исследованиях

Красноперова М.А., Рахманова С.Т. Язык как инструмент «мягкой силы» во внешней политике Великобритании на примере деятельности британского совета // Теории и проблемы политических исследований. 2019. Том 8. № 2А. С. 189-195.

Ключевые слова

Внешняя политика, Великобритания, внешняя политика Великобритании, Британский Совет, языковой фактор, английский язык, мягкая сила, роль языка во внешней политике.

Введение

Язык традиционно играет немаловажную роль в общественной жизни, особенно когда дело касается культурного или социального аспекта. Однако, помимо всего прочего, он имеет большое значение в такой, казалось бы, далекой от лингвистики сфере – политике.

К использованию языка в сфере политики прибегают многие государства, усматривая в нем важный внешнеполитический ресурс. Каждая страна, являющаяся значимым, в той или иной степени, актором на международной арене так или иначе пытается использовать язык в качестве инструмента по распространению собственного влияния как в региональном, так и в глобальном масштабе.

В реальной политической практике уже сложились или только начинают складываться лингвофонические движения франкофонии, испанофонии, русскофонии, лузофонии, финно-угрофонии и другие. Многие из них институализируются в качестве самостоятельного внешнеполитического актора, в результате чего возникают мощные международные организации лингвофонического толка, такие как Международная организация франкофонии и Международный союз англоговорящих. Во внешнеполитическом поле формируется своеобразный геополитический ряд: страна – первоноситель языка и страны – реципиенты этого языка, в границах которого неизбежно возникает сближающая эти народы категория «мы» [Ягья, Блинова, 2007].

Более того, язык является не только инструментом межкультурного общения, но и зачастую выступает одним из элементов выстраивания внешнеполитической линии того или иного государства. В первую очередь языковой фактор неоднократно использовался и используется государствами с целью распространения собственного влияния и упрочения собственных позиций на основе языковой общности, что в свою очередь является элементом так называемой мягкой силы – «Soft power».

Основная часть

Данный термин был впервые введен в оборот американским политологом Джозефом Наем в его книге 1990 г. «Bound to Lead: The Changing Nature of American Power» [Nye, 1991]. Дальнейшее развитие значения данного понятия произошло в другой работе Дж. Нае – «Soft Power: The Means to Success in World Politics» 2004 г. [Nye, 2004].

Мягкая сила, согласно Дж. Наю, представляет собой способность государства добиваться желаемого в сфере мировой политики посредством добровольного участия, симпатии, повышении привлекательности собственных ценностей для другой стороны и тем самым побуждение к следованию проводимой линии.

Традиционно, именно Великобритания входит в число лидеров по использованию «мягкой силы» в отношении третьих стран. Так согласно одному из влиятельных рейтингов международного PR-агентства Portland-The Soft Power 30, Великобритания занимает 1 место в ежегодном отчете за 2018 г.

Данный рейтинг рассматривает несколько показателей, из которых в результате и складывается общий балл, определяющий место страны в данном списке. Оценке и анализу подвергаются следующие показатели: цифровые технологии (digital), предпринимательство (enterprise), образование (education), культура (culture), вовлечение (engagement), управление (government), выборы (polling).

Ресурс мягкой силы объективно составляет основу продолжительного успеха Великобритании. На протяжении долгого времени все вышеперечисленные показатели по-прежнему остаются на высоком уровне, а по сравнению с предыдущими годами общий балл Великобритании за 2018 г. стал значительно выше. Так в 2016 и 2017 гг. Великобритания заняла второе место в данном индексе с общим баллом в 77.96 и 75.72. В 2018 г. Великобритания возглавила данный индекс, ее балл составил уже 80.55¹.

Основными институтами, отвечающими за направление «мягкой силы» британской внешней политики, несомненно, являются государственные структуры, такие как Министерство иностранных дел и по делам Содружества (Foreign and Commonwealth Office), Министерство международного развития (Department for International Development), Министерство культуры, СМИ и спорта (Department for Culture, Media and Sport). Однако данные структуры не являются единственными, когда дело касается реализации политики «мягкой силы».

Немаловажную роль, а может и более значимую играют такие структуры как BBC – британская общенациональная общественная телерадиовещательная организация, а также ее подразделение в лице Всемирной службы BBC, которая является крупнейшей в мире радиовещательной организацией (BBC World Service), а также Британский Совет (the British Council) – общественная организация, целью которой является развитие сотрудничества в сфере образования, культуры и искусства между Великобританией и другими странами.

Отдельной областью, на которой акцентирует свое внимание Британский Совет, является непосредственное продвижение английского языка посредством оказания поддержки изучающим и преподающим язык по всему миру, а также с помощью проведения большого количества мероприятий, так или иначе связанных с изучением английского. Великобритания активно использует исторически сложившиеся преимущества, связанные с распространенностью и популярностью своего национального языка в мире. В результате политика продвижения английского языка является важной частью ее культурного сотрудничества с другими странами [Шелепов, 2014].

В этой связи рассмотрение деятельности Британского Совета представляется наиболее значимым в контексте изучения роли языкового компонента «мягкой силы» как неотъемлемой части британской внешней политики. Британский Совет был основан в 1934 г. и назывался «Британским комитетом по связям с другими странами», в 1940 г. был выпущен Королевский Указ, в соответствии с которым произошло официальное учреждение организации. В 1993 г. было принято дополнение к данному указу. Согласно данному указу официальная цель организации заключается в способствовании большей осведомленности в мире как о Соединенном Королевстве в целом, так и об английском языке в частности, а также упрочении культурных связей между Великобританией и другими странами.²

¹The soft power 30. A Global Ranking of Soft Power 2018.

²Royal Charter and Bye-laws 1993

Сама организация характеризует свою деятельность следующим образом: «Британский Совет способствует налаживанию контактов между людьми и организациями, которые в свою очередь, обеспечивают взаимопонимание и взаимоуважение, а также более тесное понимание и вовлечение в жизнь Соединенного Королевства и его людей. Представляя собой уникальное образование, обладающее множеством сильных сторон, Британский Совет использует особенный, но при этом комплексный подход к внесению большого вклада в развитие культурных связей в частности и международных отношений Великобритании в целом, оказывая поддержку и дополняя дипломатические, торговые усилия, а также деятельность в области развития»³.

Официально Британский Совет не входит в структуру Министерства Иностранных Дел Великобритании и является независимой организацией, позиционируя свою деятельность как никак не связанную с политическими аспектами деятельности официальных государственных структур Соединенного Королевства. Однако данная организация не отрицает собственного вклада в упрочении двусторонних отношений между Великобританией и другими странами посредством собственной деятельности в образовательной, культурной и иных общественных видах деятельности, что так или иначе имеет политический контекст.

С точки зрения бухгалтерской отчетности он является также общественной компанией (одним из признаков таких компаний является то, что они получают государственное финансирование, но в объеме менее 50% от своих доходов). Также совет относится к категории благотворительных обществ, поскольку преследует исключительно благотворительные и неполитические цели, как они определяются в английском Законе о благотворительных организациях⁴. Более того, Британский Совет получает правительственные гранты, в том числе и от МИДа Великобритании, но, по сообщению самой организации, он составляет только 15% от ее дохода. «Хотя мы получаем правительственную субсидию, Британский совет оперативно независим от правительства Великобритании и не выступает от имени Короны», – говорится на сайте организации⁵.

Что касается непосредственно деятельности организации, в дипломатических целях выделяется три ключевых направления: обучение английскому языку, открытие британских библиотек, распространение британского образования⁶.

Проекты, осуществляемые Британским Советом, можно также разделить на три основные группы: поддержка сотрудничества в области культуры, распространение английского языка и развитие образования⁷.

В общем и целом, мероприятия, которые проводит Британский Совет, включают в себя целый спектр проектов по распространению британской культуры и языка, такие как: фестивали, выставки и программы.

В области распространения английского языка Британский Совет, как уже было сказано ранее, ориентируется как на тех, кто изучает язык, так и на тех, кто его непосредственно преподает. Проекты, нацеленные на продвижение английского языка за пределами

3 Kerstin Martens Culture and Foreign Policy – A Comparative Study of Britain, France and Germany

4 Charities Act 2011

5 Чем занимался Британский совет и почему его закрыли в России // BBC News. Русская служба. 2018.

6 Ibidem.

7 Там же.

Великобритании, имеют четыре основные формы⁸:

- содействие обучению школьников и студентов английскому языку, а также профессиональная подготовка преподавателей с непосредственным участием сотрудников Британского Совета;
- удаленное преподавание английского языка школьникам, студентам, преподавателям с использованием информационных технологий;
- налаживание сотрудничества с органами государственной власти с целью улучшения систем преподавания английского языка;
- проведение экзаменов по английскому языку на определение и подтверждение уровня языковой подготовки.

Заключение

В настоящее время Британский Совет имеет представительства в 110 странах мира, что позволяет ему осуществлять активную деятельность, посредством распространения собственных культурных ценностей, а значит и распространения собственного влияния. Целый ряд проектов осуществляется в развивающихся странах, и именно эти страны и становятся, в большинстве своем, объектом распространения мягкой силы.

Библиография

1. Сайт Британского Совета в России. URL: <https://www.britishcouncil.ru/programmes>
2. Чем занимался Британский совет и почему его закрыли в России. URL: <https://www.bbc.com/russian/features-43442807>
3. Шелепов А.В. Факторы успеха политики «Мягкой силы» Великобритании // Вестник международных организаций: образование, наука, новая экономика. 2014. №2. С. 10-27.
4. Ягья В.С., Блинова Н.В. Английский язык как фактор мировой политики // Вестник СПбГУ. Серия 6. Политология. Международные отношения. 2007. № 4. С. 102-108.
5. Charities Act 2011. URL: <https://www.legislation.gov.uk/ukpga/2011/25/contents>
6. Martens K. Culture and Foreign Policy – A Comparative Study of Britain, France and Germany. URL: <https://ecpr.eu/Filestore/PaperProposal/271539ad-35a6-4837-82b7-8b86a3b6d092.pdf>
7. Nye J. Bound to Lead: The Changing Nature of American Power. New York, 1991. 336 p.
8. Nye J. Soft Power: The Means to Success in World Politics. Public Affairs, 2004. 130 p.
9. Royal Charter and Bye-laws 1993. URL: <https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/royalcharter.pdf>
10. The soft power 30. A Global Ranking of Soft Power 2018. URL: <https://softpower30.com/wp-content/uploads/2018/07/The-Soft-Power-30-Report-2018.pdf>

Language as a tool of soft power in foreign policy of Great Britain on the example of the British Council

Marina A. Krasnoperova

Graduate Student,
Peoples' Friendship University of Russia,
117198, 10/2, Miklukho-Maklaya st., Moscow, Russian Federation;
e-mail: Krasnoperova@mail.ru

⁸ Сайт Британского Совета в России

Sabrina T. Rakhmanova

Graduate Student,
Peoples' Friendship University of Russia,
117198, 10/2, Miklukho-Maklaya st., Moscow, Russian Federation;
e-mail: Rakhmanova@mail.ru

Abstract

The purpose of the article is to reveal the role of the language factor in the British foreign policy by the example of the British Council. In 2018, the United Kingdom took 1st place in the ranking of the international PR Agency for the use of soft power in policy towards third countries. The author cited the indicators that form this rating. These are digital technologies, entrepreneurship, education, culture, involvement, management, elections. The author also showed that the development of cooperation in the field of education, culture and art between the UK and other countries is the main task of the British Council. A cultural and educational policy of the spread of English throughout the world is defined as an important part of the Council. The definition of the concept of soft power as the ability of the state to achieve foreign policy goals through voluntary participation, sympathy, increasing the attractiveness of its own values for the other side and thereby encouraging to follow the line. Based on the detailed arguments, the author puts forward the thesis that the British Council acts as one of the most important tools of soft power in British foreign policy, used to establish international relations between the UK and third countries through the promotion of language.

For citation

Krasnoperova M.A., Rakhmanova S.T. (2019) Yazyk kak instrument «myagkoi sily» vo vneshnei politike Velikobritanii na primere deyatelnosti britanskogo soveta [Language as a tool of soft power in foreign policy of Great Britain on the example of the British Council]. *Teorii i problemy politicheskikh issledovaniy* [Theories and Problems of Political Studies], 8 (2A), pp. 189-195.

Keywords

Foreign policy, the UK, British foreign policy, the British Council, linguistic factor, the English language, «soft power», the role of language in foreign policy.

References

1. *Charities Act 2011*. Available at: <https://www.legislation.gov.uk/ukpga/2011/25/contents> [Accessed 04/04/2019]
2. *Chem zanimalysya Britanskii sovet i pochemu ego zakryli v Rossii* [What did the British Council do and why it was closed in Russia]. Available at: <https://www.bbc.com/russian/features-43442807> [Accessed 04/04/2019]
3. Martens K. *Culture and Foreign Policy – A Comparative Study of Britain, France and Germany*. Available at: <https://ecpr.eu/Filestore/PaperProposal/271539ad-35a6-4837-82b7-8b86a3b6d092.pdf> [Accessed 04/04/2019]
4. Nye J. (1991) *Bound to Lead: The Changing Nature of American Power*. New York.
5. Nye J. (2004) *Soft Power: The Means to Success in World Politics*. Public Affairs.
6. *Royal Charter and Bye-laws 1993*. Available at: <https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/royalcharter.pdf> [Accessed 04/04/2019]
7. Shelepov A.V. (2014) Faktory uspekha politiki «Myagkoi sily» Velikobritanii [Success factors of the UK Soft Power policy]. *Vestnik mezhdunarodnykh organizatsii: obrazovanie, nauka, novaya ekonomika* [Bulletin of international organizations: education, science, new economy], 2, pp. 10-27.

-
8. *The site of the British Council in Russia*. Available at: <https://www.britishcouncil.ru/programmes> [Accessed 04/04/2019]
 9. *The soft power 30. A Global Ranking of Soft Power 2018*. Available at: <https://softpower30.com/wp-content/uploads/2018/07/The-Soft-Power-30-Report-2018.pdf> [Accessed 04/04/2019]
 10. Yag'ya V.S., Blinova N.V. (2007) Angliiskii yazyk kak faktor mirovoi politiki [English as a factor in world politics]. *Vestnik SPbGU. Seriya 6. Politologiya. Mezhdunarodnye otnosheniya* [SPbSU Bulletin. Series 6. Political science. International relationships], 4, pp. 102-108.